



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2011

MARKING SCHEME

SPANISH

ORDINARY LEVEL

LEAVING CERTIFICATE

ORDINARY LEVEL

SPANISH

2011

MARKING SCHEME

GRADING

A:	272 - 320
B:	224 - 271
C:	176 - 223
D:	128 - 175
E:	80 - 127
F:	32 - 79
N.G.:	0 - 31

Reasonable Accommodations: Please note the adjustments to the Marking Scheme in Section B, Question 2 (a) and (b), where students have been granted a spelling/waiver or have been granted and availed of the use of a tape-recorder, scribe or spell-enabled computer.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

1. Anuncio – Trabajando como voluntario

(2 + 2) + 4 + (4+4) marks = 16 marks

- a. (i) Friendly. (ii) Generous. **(2 + 2marks)**
- b. Learn about another culture. **(4 marks)**
- c. (i) Send an e-mail. (ii) Make phone-call. **(4 + 4 marks)**

2. Diálogo – Entrevista con una jugadora de pádel

(2+2) + (2+2) + 4 + 4 marks = 16 marks

- a. (i) **Width:** 10 metres (ii) **Length:** 20 metres. **(2 + 2 marks)**
- b. **Two** of: Green, blue or brown. **(2 + 2marks)**
- c. A friend of her brother's. **(4 marks)**
- d. Malaga. **(4 marks)**

3. Diálogo – Hablando con Vicente del Bosque, seleccionador del equipo español de fútbol.

(4 + 4) + 4 + 4 marks = 16 marks

- a. 23 December, 1950 **(4 + 4 marks)**
- b. Reduce the pressure on them. **(4 marks)**
- c. 3 **(4 marks)**

4. Descriptivo – Los libros electrónicos

4 + (4 + 4) + (2 + 2) marks = 16 marks

- a. Between 200 and 400 euro. **(4 marks)**
- b. (i) England (ii) The United States **(4 + 4 marks)**
- c. **Two** of: It is an American company/55 million customers/
375,000 e-books/average price 10 dollars. **(2 + 2 marks)**

5. Descriptivo - El paro en España entre la gente joven

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. 40 (4 marks)
- b. Lose contact with other people. (4marks)
- c. **One** of: Means of mixing with others/making new friends/
a sense of identity/independence from their parents. (4marks)

6. El tiempo

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. Light rain. (4 marks)
- b. **One** of: A bit cloudy/clear skies/high pressure. (4 marks)
- c. 27° (4 marks)

7. Una Noticia – Las cuevas de Altamira vuelven a abrir

(2+2) + 2 + (2+2) + 2 marks = 12 marks

- a. (i) Cantabria (ii) North of Spain (2 + 2 marks)
- b. Next January (2 marks)
- c. Red and Black (2 + 2 marks)
- d. 1985 (2 marks)

16 + 16 + 16 + 16 + 12 + 12 + 12 = 100 marks

SECTION A (160 MARKS)

Question 1. ¿Educar en casa o educar en el colegio?

(50 Marks)

All answers must be in **Spanish**.

Transcription (**relevant** and within reasonable limits) is acceptable.

Language manipulation is not tested.

No penalties for spelling inaccuracies. Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer. Marks will be deducted for extra irrelevant words. A forward slash indicates a choice of possible answers. Award 5 or 0 marks unless otherwise stated.

- (a) *Estudiarán en casa, (enseñados por sus padres)/No van a ir a ningún centro educativo.* (5 marks)
- (b) *El acoso escolar.* (5 marks)
- (c) *Falta (por completo) la educación a nivel emocional, espiritual y social.* (5 marks)
- (d) *No hay estrés/ no hay horario fijo (que marque el ritmo de estudio).* (5 marks)
- (e) (i) *La contabilidad.* (ii) *Las ciencias.* (5 + 5 marks)
- (f) *Son más independientes que los alumnos en los institutos.* (5 marks)
- (g) *Sacan muy buenas notas en los exámenes estatales./Les gusta estudiar/ (cuando tienen tiempo libre) estudian por sí mismos.* (5 marks)
- (h) *No es tan bueno como el nivel que tienen los profesores en el colegio.* (5 marks)
- (i) *La tolerancia/el respeto por los demás.* (3 + 2 marks)

Question 2. Quiso llamar a su bebé '4Real'

(25 Marks)

- (a) (Sending) text messages. (5 marks)
- (b) On the main street (of the town). (5 marks)
- (c) To register his child's name. (5 marks)
- (d) It is the most common baby name at the moment. (5 marks)
- (e) This is the alternative name Hector wants for his baby. (5 marks)

Question 3. El peligro de Facebook**(20 marks)**

- (a) It is necessary to be careful what you write on Facebook. **(5 marks)**
- (b) There are a lot of robberies (during the holidays). **(5 marks)**
- (c) They arrested three teenagers. **(5 marks)**
- (d) **Two** of: A ring/a gold watch/goods worth €5,000. **(3 + 2 marks)**

Question 4 La violencia y el fútbol**(25 marks)**

- (a) They were celebrating the victory of Atlético Madrid. **(5 marks)**
- (b) A group of youths kicked cars /and caused 2000 euro worth of damage. **(3 + 2 marks)**
- (c) They threw bottles, stones and cans at the police/one policeman was seriously injured. **(5 marks)**
- (d) **Two** of: He was not a bad person/everybody liked him/he was hardworking/
he worked in a supermarket/she could not excuse what he did./He's 17. **(3 + 2 marks)**
- (e) It was too long for a boy of only seventeen years old. **(5 marks)**

Question 5. El blog de Rebeca**(40 marks)**

- (a) They explain the subjects well/they repeat the lesson. **(5 marks)**
- (b) You can't express your personality (with a uniform). **(5 marks)**
- (c) **Two** of: T-shirt/jeans/runners. **(5 + 5 marks)**
- (d) The teacher is patient/explains grammar well using funny examples. **(5 marks)**
- (e) (They sit in the shade) under a tree in the yard. **(5 marks)**
- (f) She wants to study English at university to become a journalist. **(5 + 5 marks)**

SECTION B (60 MARKS)

Candidates must attempt:

1. LETTER/E-MAIL and either 2. (a) MESSAGE or 2. (b) DIARY ENTRY.

Q. 1. LETTER:

40 Marks

There are **five** 'messages' to be communicated. Allow a maximum of **8** marks for each of these. (0 – 8 marks may be awarded for each message.)

8 marks x 5 = 40 marks

Full message unequivocally conveyed: **8 marks**

Communication satisfactory: **6 marks**

Communication adequate: **5 marks**

Message comprehensible/some details missing: **4 marks**

Possible to extract some sense. **2 marks**

Q.2.(a) MESSAGE

Q.2.(b)

DIARY ENTRY

20 Marks

Identical allocation in each case.

There are **four** 'messages' to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these. (0 to 5 marks may be awarded for each 'message').

5 marks x 4 = 20

Message fully conveyed **5 marks**

'Gist' of message clear **4 marks**

Message partly comprehensible **3 marks**

Possible to extract some sense **2 marks**

Appendix One

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a tape recorder on grounds of a learning difficulty.*
- *Use of a tape recorder on grounds of a physical difficulty.*
- *Use of a voice activated word processor.*
- *Use of a scribe.*
- *Waiver in relation to spelling and grammar.*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled/turned on).*

For those candidates granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas will not be penalized. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

Section B Written Production

Content and communication will be marked as standard but **spelling** and elements of **grammar**, such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalized.

Spelling: Missing or incorrect accents are regarded as spelling errors which are not to be penalized.

Grammar: the grammatical elements which are not to be penalized can be judged by imagining that you are hearing the answer on a tape/CD. If it sounds right, mark as such. Only mistakes that would be picked up when listening should be penalized.

